



Cómo separar y botar los residuos domésticos



Junio de 2019

スペイン語

Colaboremos para hacer una ciudad de economía circular 「Hirakata」 aprovechando y reduciendo los desperdicios.

- Separar la basura correctamente, colocarlo en bolsa de poliéster de menos de 45 litros transparente o blanca translúcida (que se puede ver por dentro).
 - Respetar los días de recolección y sacar la basura hasta antes de las 8:45 de la mañana. (la hora de recolección puede variar por el tráfico, etc).
 - Colocar la basura en los lugares establecidos.
- ※ Colocar los días de recolección (en las partes blancas para rellenar) de la zona donde vive, Vea el calendario de recolección de residuos domésticos por zona.

Contacto para consultas sobre basura
Departamento de Medio Ambiente
La oficina de reducción de basura
Tel. 072-849-7969

Residuos domésticos	Días de recolección <input type="text"/> . <input type="text"/> de cada semana	Notas
<p>Basura inflamable pequeña que salen de casas (Botar de a poco para que no se acumule)</p> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 30%;"> <p>Basura orgánica Residuos de cocina, cáscaras de huevos y mariscos, aceite solidificado, etc.</p> </div> <div style="width: 30%;"> <p>Paños Trapos, pañuelo, toalla</p> </div> <div style="width: 30%;"> <p>Papel tissue Pañal desechable (Deseche los excrementos en el baño)</p> </div> </div> <p>Otras basuras inflamables pequeñas (que quepan en una bolsa de polietileno de hasta 45 litros) Productos pequeños de cuero, goma, nylon, plástico, esponja y demás (zapatos de cuero, tenis, sandalias, bolsos, cinta de cassette, boquilla de bomba de champú, acondicionador, papel de aluminio, etc.), cairo desechable, cinta de vídeo, CD, etc</p> <p>※ En caso de que la asociación de residentes locales o grupo de niños locales realicen recolección grupal de paños usados y siga las indicaciones de la asociación.</p>		<ul style="list-style-type: none"> ◆ Plantas/Hojas caídas se consideran como basuras no combustibles, pero recolectamos unicamente una bolsa por cada casa los días de recolección que pertenecen a la segunda mitad de la semana.(Escribir su nombre en la bolsa). ◆ Botar el aceite de cocina despues de absorberlo con el paño o papel, o despues de solidificarlo. ◆ Se deben desechar basuras orgánicas generadas en la cocina después de exprimir el agua.
<p>Botellas PET, envases plásticos</p> <p>Botellas de plástico, envases y envolturas de plástico que salen de casas</p> <p>Botellas PET, Vasos/Envases, Botellas plásticas, Bolsas/Envolturas, Tubos, Otras envolturas o envases plásticos</p>	Días de recolección <input type="text"/> de cada semana	<p>Notas</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Enjuagar para eliminar los residuos de alimentos antes de eliminarlos. ◆ En caso de los envases que contienen detergentes o líquido, enjuagarlos antes de botar. ◆ Desechar botellas plásticas y envolturas plásticas juntos en una misma bolsa. ◆ Quitar la tapa y envoltura cuando se tiran botellas PET, y poner todas en la misma bolsa. ◆ Se botan boquillas de botellas de champú / acondicionado como residuos normales. <p>※ Para mas detalles, consultar con el Anexo Cómo dividir y desechar envases de plástico y botellas PET.</p>
<p>Latas vacías, botellas, vidrios</p> <p>Latas vacías de aluminio/acero o botellas/vidrios menos de 18 litros que salen de casas</p> <p>Latas de bebidas, Tanques de gas, Latas de aerosol, Latas de dulces/Enlatados, Latas de aceite de cocina/ Latas de algas sazonadas, etc, Láminas de vidrio, Botellas de cosmético / Vidrios resistentes al calor, Latas de condimentos y bebidas, Productos de vidrio</p> <p>※ En caso de que la asociación de residentes locales o grupo de niños realicen la recolección grupal de papel de aluminio, siga las indicaciones de la asociación por favor.</p>	el <input type="text"/> er/do/to y <input type="text"/> er/do/to <input type="text"/> de cada mes	<p>Notas</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Quitar tapas plásticas para botarlas en los días de "Botellas PET, envases de plástico" ◆ Quitar tapas metálicas y botarlos juntos (el mismo día). ◆ Vaciar y lavar el interior antes de botar. ◆ Latas vacías de aceite de motor, latas vacías de 18 litros, cerámicas, y espejos son basura no combustibles. ◆ Al botar botellas y vidrios rotos deben de estar envueltos con periódicos, etc y con una etiqueta escrita " 危険 (Peligro)"
<p>Papeles (periódicos, cartones, revistas, otros papeles)</p> <p>Periódicos, cartones, revistas/otros papeles que salen de casas(Botarlos después de amarrarlos)</p> <p>Periódicos, Cartones, Revistas, Otros papeles (los principales): Libros, Panfletos, Póster, Folletos, Cuaderno, Rollo de cartón, Papel triturado, Papel de copia</p> <p>※ Mas detalles en "Se inicia la recolección selectiva de papel residual" descrito en otro documento. ※ En caso de que la asociación de residentes locales o el grupo de niños de la zona realicen la recolección grupal, siga las indicaciones de la asociación, por favor.</p>	el <input type="text"/> er/do/to y <input type="text"/> er/do/to <input type="text"/> de cada mes	<p>Notas</p> <p>[Cómo botar]</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Atar con cuerda los periódicos, cartones, y revistas antes de botar, por favor. 2. Atar con cuerda o colocar en una bolsa de papel otros papeles cuando se tiran. <ul style="list-style-type: none"> ◆ No se pueden tirar en una bolsa de polietileno. <p>※ Solo los papeles triturados se deben de botar en bolsa de polietileno de menos de 45 litros transparente o blanca translúcida para que no se disperse.</p>

Solicitar la recolección de basuras voluminosas al "Centro de recolección de basura voluminosa"

- Recepción por teléfono: 9:00 ~ 19:00 , de lunes a Viernes (incluye días feriados)
- Le recomendamos evitar llamar después de un día festivo en la mañana, porque la línea tiende a estar ocupada.
- Para hacer la reservación en internet, consulten la página de inicio de Hirakata-shi, y soliciten seleccionando el Servicio en línea "Basuras voluminosas, Reservación de internet" ※ Mas detalles en "La última edición - Manual de Basura Voluminosas"

0120-66-8153
(se puede llamar a este número desde celulares)

※ Por favor marque número equivocado.

Basura no combustible (gratis)

Artículos principales de basura no combustible



Basura voluminosa (de pago)

Artículos principales de basura voluminosa



Desperdicios eventuales (de pago)

- ◆ Si la cantidad de "Basura no combustible" o "Basura voluminosa" excede a 5 artículos, o se solicitan más de 2 veces en el mismo mes, se consideran como "Desperdicios eventuales"
- ◆ Solicitar como "Desperdicios eventuales" los residuos generados en mudanza o limpieza.

※ Se requiere de la presencia de la persona en el momento de la recolección de los desperdicios eventuales.



Si trae basura a la planta (de pago)

- ◆ Traer basura a "la Planta de Tratamiento de Residuos de Hotanigawa" (ubicada en Taguchi 5-1-1, Hirakata).
- ◆ Es necesario hacer una reserva al "Centro de recolección de basura voluminosa"
- ◆ La basura que se entrega tendrá una tarifa de acuerdo al tipo.
- ◆ La basura tiene que ser traída por la persona que hizo la solicitud.
- ◆ Está prohibido traer basura de terceros o de empresas.
- ◆ Días disponibles para traer la basura: De lunes a viernes (incluido los feriados) excepto los días miércoles de 13:00 ~ 15:30.

Animales muertos (Recolección/Procesamiento)

- ◆ Es necesario reservar a través del "Centro de recolección de basura voluminosa"
- ◆ La tarifa por la recolección de animales domésticos es de 1.200 yenes por mascota.
- ◆ Es gratuito si lo trae personalmente.
- ◆ Puede traerlo a la siguiente ubicación: "Planta de tratamiento de residuos Hotanigawa" (Hirakata-shi Taguchi 5 choume 1-1).
- ◆ Si encuentra algún animal muerto en la calle, póngase en contacto con la "Centro de recolección de basura voluminosa" (Recolección gratuita).



※ No recolectamos los residuos generados en las actividades comerciales de empresas, tiendas, fabricas, y demás (Residuos generales comerciales). Ver detalle en el otro lado de la hoja.

Desperdicios no recolectados ni eliminados por la ciudad

Desperdicios no recolectados ni eliminados por la ciudad

La ciudad no recolecta desechos que no puede procesar adecuadamente, desechos que no puede recolectarse en base a las reglas de emisión de la ciudad o que están estipuladas dentro de las leyes y regulaciones como residuos industriales. Estos residuos deben ser eliminados adecuadamente por la persona que los generó. En caso de que no pueda procesar, debe solicitar a los concesionarios o empresas especializadas en el procesamiento de estos productos.

- Principales artículos que no pueden ser procesados — tanques de gas propano, extintores, pinturas, queroseno, lacas, diluyentes, baterías, agroquímicos, otras medicinas, pianos, bicicletas, motos (incluyendo partes), llantas, alamblicas, bolas de boliche, halteras, mancuernas, ladrillos, bloques de concreto, sedimentos, escombros, otros desechos de construcción, etc.

Residuos generados en los negocios (Residuos Generales) ※ (Estos no pueden ser puestos en los mismos espacios para residuos domésticos)

● Los residuos generados por las actividades comerciales de empresas, tiendas, fábricas, y demás deben ser dispuestos apropiadamente bajo la propia responsabilidad, establecida por "la ley sobre la disposición y la limpieza de los residuos". En caso que no lo pueda eliminar los residuos, solicitar la recolección de estos, ya sea que la cantidad es grande o poca, a los siguientes proveedores autorizados en la recolección y el transporte de residuos generales de Hirakata, por favor.

Proveedores autorizados (orden arbitrario)	URBAN KEEP INC. Tel. 072-859-0300	DELPI INC. Tel. 072-866-0407
● GAIA INC. Tel. 072-897-0012	● CLEANS INC. Tel. 072-807-4901	
● COSMIC INC. Tel. 072-859-5831	● SUMIYOSHI ECO SUPPORT INC. Tel. 072-808-9108	
● TOSHI CREATE INC. Tel. 072-858-0037	● HIRAKATA NETTURBINO INC. Tel. 072-898-4455	

Cuando desea reciclar electrodomésticos ●

Aire acondicionado, TV, Refrigerador / Congelador, Lavadora / Secadora de ropa



1. Los productos a los que se aplica la ley de reciclaje de electrodomésticos.

Los artículos a los que se aplica la ley del reciclaje de electrodomésticos son :

- Aire acondicionado
- TV (CRT, LCD, Plasma)
- Refrigerador/Congelador
- Lavadora/Secadora de ropa

※ Consulte con la pag web mencionada abajo si desea saber sobre el costo de reciclaje, lugares designados a la recolección, etc.
 ※ El costo de reciclaje varía de acuerdo a la marca, etc. así mismo, se requiere el pago de tarifas extras (de recolección, traslado, etc) aparte del costo de reciclaje.

Fundación Corporativa : "Asociación de productos electrodomésticos"
Centro de emisión de cupones para reciclajes de electrodomésticos
 0120-319-640
 Pagina web: http://www.rkc.aeha.or.jp/consumer/recycle_price.html

2. Procedimiento para descartar los artículos electrodomésticos.

- Solicitar la recolección a tiendas de ventas de electrodomésticos (incluye tiendas de ventas al por menor, revendedoras, etc).

(En caso de comprar un nuevo equipo para sustituir uno usado)

Solicitar la recolección del equipo usado al mismo distribuidor donde va a comprar el nuevo aparato.

(Cuando solamente quiere descartar el electrodoméstico)

Consultar con la tienda donde compró el electrodoméstico o con las tiendas de venta de electrodomésticos más cercana.

※ Sobre las tiendas que cooperan con la recolección de desechos electrónicos. Página de inicio de la ciudad de Hirakata, recolección de desechos electrónicos . Lista de tiendas.

<https://www.city.hirakata.osaka.jp/0000011265.html>

Entre en contacto con la oficina de reducción de basura.

- Lleve personalmente el electrodoméstico hasta el lugar designado

(1). Preparativos

Anote la marca del aparato. En el caso de una televisión, anote cuántas pulgadas tiene la pantalla. En el caso de una refrigeradora, anote el nombre, marca y las medidas de la misma.

(2). Efectuar el pago de la tasa de reciclado

Llene los datos necesarios basándose en las anotaciones indicadas en el paso anterior. A continuación, llevar la ficha hasta la ventanilla de la agencia y efectuar el pago.

(3). Lleve el aparato hasta el lugar designado

Compruebe previamente el horario de funcionamiento del local que realiza la recolección, y llevar el electrodoméstico.

(Lugar de recolección) ● Kofuji Butsuruy

Hirakata-shi Kasuga nishi-machi 3 chome 45-1 Tel. 072-808-3611

Reciclaje de ordenadores personales ● - La unidad de la PC y monitores -

En cuanto a los ordenadores personales, los fabricantes se han comprometido en el proceso de reciclaje basándose en la ley de promoción de la utilización eficaz de recursos. Los medios de reciclaje provistos por los fabricantes para el descarte de ordenadores y monitores.

Para obtener más información, póngase en contacto con las empresas de fabricación o la "Asociación corporativa para el reciclaje de ordenadores 3R"

Tel. 03-5282-7685 Página principal: <http://www.pc3r.jp>



Sobre el reciclaje de pilas pequeñas recargables ●

La ley de promoción de utilización eficaz de los recursos obliga la recolección y reciclado, entre las principales materias primas utilizadas en su fabricación están los materiales escasos como el níquel (Ni), el cadmio (Cd), el cobalto (Co) y otros recursos naturales. Por eso, pedimos su colaboración para que lleven estas pilas recargables usadas hasta una tienda donde se acepta la recolección de estos productos y las deposite en una "Caja de reciclaje". Para saber dónde se encuentra la localidad más cercana a su casa, consulte la página principal (<http://www.jbrc.com/>)

Reciclaje de celulares ●

Los teléfonos celulares y los aparatos PHS, y también sus baterías y pilas, se recogen gratuitamente en las tiendas que poseen esta marca.

Para más detalles, consulte la página principal (<http://www.tca.or.jp/>)

de la Asociación de las empresas de telecomunicación-Corporación jurídica.



Reciclaje de extintores ●

A partir del anuncio hecha por el ministerio del medio ambiente, el 8 de septiembre de 2005, los fabricantes de extintores pasaron a poder utilizar el Sistema de aprobación distrital, que viabilizó en amplias regiones el procesamiento para reciclaje de extintores.

- HATSUTA Eco Cycle Center

0120-822-306

- Yamato Tec. ventanilla de atención y consultas al cliente

0570-080-100

Tanques de gas, encendedores desechables, etc están causando incendios del recolector de basuras.

Vamos a cumplir las reglas de descarte de basura para evitar los casos de incendios.

- ◆ Cocina a gas (convencional o portátil), calentadores de agua, etc, deben ser removidas del equipo y descartadas como "basura voluminosa"
- ◆ Las latas de gas y aceite de encendedores, latas de gas de cocina portátil y de spray, deben ser completamente vaciadas y descartadas junto con las "Latas y vidrios (botellas y otros)"
- ◆ Los encendedores deben ser completamente vaciados, y para evitar una inflamación causada por la piedra del encendedor, déjelo en remojo en el agua por cerca de un día. Descarte los encendedores de plástico como "basura incinerable", y los de metal como "basura voluminosa"
- ◆ Las pilas recargables usadas, deben llevarse a una tienda de reciclaje y colocarlas en las cajas de reciclaje disponibles en las tiendas.

※ Para más detalles, consulte ● Sobre el reciclaje de pilas pequeñas recargables ●.



● Si tiene dificultades para eliminar las latas de gas o aerosol que no estén totalmente vacías, llévelos personalmente hasta las fábricas donde se realizan el recogimiento. Local: "Planta de limpieza Hotanigawa" o "Planta de limpieza Tobu". Fechas y horarios: de lunes a viernes, de 09:00 a 17:00. O también, póngase en contacto con la Oficina de actividades para la reducción de residuos.

Recolección de soporte de Fureai

Recolectamos la basura en la puerta de la casa para personas mayores que vivan solas y clasificadas en grado 1 de cuidado necesario y las personas con discapacidad física severa.

Servicio de recojo de Basura de Gran Tamaño

Recogemos desperdicios de gran tamaño dentro de las residencias. En las unidades familiares donde todos los integrantes están clasificados en grado 1 de cuidado necesario o con discapacidad física severa.

Para más detalles sobre las condiciones de uso, contacte a la Oficina de reducción de basura.

Colaboremos con el reciclaje y la reducción basura - 4 acciones que pueden tomar de hoy -

Para progresar con la reducción de la basura, es necesario la colaboración de todos los ciudadanos. ¡Vamos a adoptar medidas fáciles que se pueden hacer en nuestras casas!



Ventanilla de consulta sobre residuos

- Sobre la recolección de basura y los servicios de recolección
Oficina de actividades para la reducción de basura Tel. 072-849-7969
- Asuntos sobre la reducción y reciclaje de la basura, y discusión para el desarrollo de los lugares de recolección.
Oficina de actividades para la reducción de basura Tel. 072-849-5374
- Asuntos sobre la emisión de cupones para el procesamiento de la basura
Sesión de asuntos generales sobre el medio ambiente Tel. 072-807-6211
- Sobre las visitas a las instalaciones de procesamiento de residuos
Centro de limpieza Hotanigawa Tel. 072-849-0200
Centro de limpieza Tobu Tel. 072-858-6962
- Sobre el descarte ilegal de basura en lugares públicos, vías, parques y canales
Oficina de actividades para la reducción de basura Tel. 072-849-7969
- Limpieza en varios locales públicos esparcidos por la región como plazas infantiles y drenajes de aceras (Limpieza regional)
Oficina de actividades para la reducción de basura Tel. 072-849-7969